

长相思·其二

李白·唐

日色欲尽花含烟，月明欲素愁不眠。
赵瑟初停凤凰柱，蜀琴欲奏鸳鸯弦。
此曲有意无人传，愿随春风寄燕然。
忆君迢迢隔青天，昔日横波目，今作流泪泉。
不信妾断肠，归来看取明镜前。

词语注释

1. 月明欲素：月光将大地照得一片洁白。
2. 赵瑟：赵地所产的瑟。
3. 凤凰柱：雕饰凤凰的瑟柱。
4. 蜀琴：蜀地所产的琴。
5. 鸳鸯弦：成双琴弦，含夫妻相思意味。
6. 燕然：燕然山，诗中代指遥远北方边塞。
7. 横波目：眼波流转的明媚双眼。

逐句解释

日色欲尽花含烟，
夕阳将尽，花朵笼在烟霭中。
月明欲素愁不眠。
月色将白，女子因愁不能入睡。
赵瑟初停凤凰柱，
刚停下弹奏赵瑟。
蜀琴欲奏鸳鸯弦。
又想弹奏寄托夫妻情意的蜀琴。
此曲有意无人传，
曲中相思无人能够传达。

愿随春风寄燕然。
愿它随春风送到燕然边塞。
忆君迢迢隔青天，
思念的你远隔青天。
昔日横波目，
我从前眼波明媚。
今作流泪泉。
如今双眼却成了不断流泪的泉。
不信妾断肠，
如果你不信我相思断肠。
归来看到明镜前。
归来看看镜前憔悴的我吧。

白话译文

夕阳将尽，花含烟霭；月色渐白，我愁得不眠。停下赵瑟，又想弹蜀琴鸳鸯弦，可曲中情意无人传，只愿随春风寄往燕然。你远隔青天，我昔日明媚双眼如今泪如泉涌。不信我断肠，归来看到镜前的憔悴吧。

创作背景

本诗以女子口吻写思念远戍者，延续乐府闺思传统。燕然只是遥远边塞的文学地标，不必落实为一次具体战争；人物关系、征戍地点和作年都难确考。

赏析

首联从夕阳到月白推进一整夜，以“愁不眠”收住时间。赵瑟停、蜀琴欲奏，音乐动作反复却“无人传”，表现情意无法抵达。春风寄燕然把听觉转为空间想象，随后“横波目”与“流泪泉”形成今昔对比。结尾让远人归来看镜，结构由含蓄琴曲转为直接呼告，情感逐层加重。